

## Lettre aux membres saison 2020

Chers membres et amis de La Motte du Caire,

J'espère que vous êtes en bonne santé et que vous vous complaisez dans les souvenirs d'une belle saison 2020. Nous avons vécu une année sans incident mais avec, d'une part des pauses forcées et des restrictions, d'autre part une forte activité et une belle météo. Trois vols de 1000 km ont été inscrit à l'OLC et La Motte se situe à la 6ème position en France avec 145 373 km. A la Netcoupe, 75 300 km ont été déclarés. Félicitation pour ces jolis vols !

En raison des nombreuses annulations et décalages des réservations, notre planning a été plutôt compliqué et la forte fréquentation en juillet/aout a entraîné quelques difficultés côté camping. J'espère que cette situation est restée dans des limites acceptables. Grace aux efforts de la mairie, les problèmes d'alimentation en eau ont été réglés assez rapidement et j'en profite pour signaler les bonnes relations avec la Mairie de La Motte du Caire.

Malheureusement nous avons eu quelques soucis de direction durant la saison, mais nous avons maintenant un nouveau Conseil d'Administration qui s'occupe soigneusement de nos problèmes et qui recherche des solutions adaptées dans l'esprit de notre club.

Nous avons des projets pour la prochaine saison, une nouvelle peinture pour l'ASK 21, un câble Dyneema pour le treuil et bien d'autres choses. Cependant nous nous trouvons face à de grandes incertitudes, due aux problèmes de cette époque. Nous ne connaissons pas encore les mesures et les restrictions qui viendront, mais j'espère très fort, que l'on mènera à bout les travaux d'hiver et que nous pourrons démarrer la prochaine saison comme d'habitude.

Enfin je voudrai remercier chaleureusement notre fidèle équipe et surtout un grand merci pour vos soutiens, votre présence, vos avances, dons et cadeaux. Cela a été une grande aide pour passer cette année très difficile.

Je vous souhaite un bon hivernage, une bonne santé et j'espère vous revoir dans notre „petit paradis“.

Votre chef pilote,

Christian.

## Rundschreiben Saison 2020

Liebe Mitglieder und Freunde von La Motte du Caire,

ich hoffe, Ihr seid alle wohlauf und schwelgt noch in den Erinnerungen an eine schöne Saison 2020. Es war ein unfallfreies, aber ereignisreiches Jahr, einerseits aufgrund der Einschränkungen und Zwangspausen, andererseits durch eine hohe Aktivität und gutem Wetter. Gleich drei „Tausender“ wurden geflogen und in der Flugplatzwertung OLC-Plus belegten wir Platz 6 in Frankreich mit 145373 km, in der net coupe wurden 75300 km gemeldet. Gratulation für diese tollen Flüge!

Durch die vielen zwangsläufigen Absagen und Verschiebungen dieses Jahr, war unsere Planung schwierig und die starke Belegung im Juli und August sorgte vor allem auf dem Camping für einige Engpässe. Ich hoffe dabei, dass alles in einem erträglichen Rahmen blieb. Technische Probleme mit der Wasserversorgung konnten dank der Bemühungen des Bürgermeisters relativ schnell behoben werden, wobei ich an dieser Stelle das gute Verhältnis zwischen dem Verein und dem Bürgermeisteramt erwähnen möchte.

Leider hat es in der Saison auch einige Problemchen gegeben, jedoch haben wir uns mit einer neuen Mannschaft im Vorstand dieser Sachen angenommen und versuchen nun Lösungen zu finden, die allen gerecht werden und vor allem den Esprit von La Motte aufrecht erhalten.

Für die kommende Saison gibt es wieder Projekte wie eine frisch lackierte ASK 21 und ein Kunststoffseil für unsere Winde sowie andere Geschichten, jedoch haben wir es mit einem erheblichen Unsicherheitsfaktor zu tun, basiert auf den grossen Problemen unserer Zeit. Wir wissen noch nicht um künftige Massnahmen oder Einschränkungen, doch ich hoffe in erster Linie, dass wir die Winterarbeit gut über die Bühne kriegen und dass wir die nächste Saison wie vorgesehen angehen können.

Zum Schluss möchte ich mich sehr bedanken, natürlich bei unserem vertrauten Team und vor allem für die Unterstützung durch Euren Besuch, aber auch für die Vorauszahlungen, Spenden und Geschenke. Das hat dem Verein enorm geholfen, über ein schwieriges Jahr zu kommen. In diesem Sinne wünsche ich ein gutes Überwintern, eine gute Gesundheit und ein baldiges Wiedersehen in unserem „kleinen Paradies“.

Euer Chefpilot,

Christian.

## Newsletter for members, season 2020

Dear members and friends of La Motte du Caire,

I hope you are all in a good health, still reminisce about wonderful moments in the last season. I know that the most of our british friends, and those from other countries, could not pass the boarder to France. Let me say, we missed you and hope to see you next season.

It was a season without any accident but full of events, on the one hand because of limitations and mandatory breaks, on the other hand because of a lot of activity and quite good weather conditions. Three 1000 km flights were done and our airfield headed to position six in OLC France with 145373 km, meanwhile 75300 km have been announced in the french net coupe. Congratulation to these great flights.

Due to many cancellations and changes of bookings, our planning was really difficult this year. Then in July and August it became really busy and I hope that you didn't mind the bottlenecks we had on the campsite.

We had some technical problems concerning the water supply which could be fixed with the mayor's help. I'm happy about the good relationship we have with the mayor's office of La Motte du Caire.

Unfortunately the club had some internal troubles during the season. But now, with a new team on the board we are trying to find solutions that do justice to everyone, keeping alive the spirit of La Motte du Caire.

In preparation for the new season we work on various projects: A freshly painted ASK 21, a dyneema-cable for our winch and other things. But still we are dealing with a lot of uncertainties. I hope we can finish all projects in time and start the next season as planned together with all our friends from all countries.

Finally I would like to thank everybody, our great team and all friends and guests who supported the club with advance payments, donations and gifts. That helped the club tremendously to get through a difficult year. With this in mind, I wish you all a good winter time, good health and see you again soon in our "little paradise".

Sincerely, your CFI,

Christian.